

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

平成27年度休日納税相談窓口

日本語記事は11ページにあります。

Funcionamento do balcão de consultas sobre o pagamento de impostos nos fins de semana do ano fiscal de 2015

O balcão de consultas estará aberto no quarto domingo de cada mês para as pessoas ocupadas durante os dias de semana e que não têm tempo para consultar-se sobre o pagamento dos impostos. Durante o mês de agosto no entanto, devido à realização de festivais, o balcão estará aberto no quinto domingo. Em agosto e fevereiro, o balcão também estará aberto não somente nos domingos mas também nos sábados anteriores. Verifique as datas para não se enganar.

[Consultas sobre o pagamento de impostos nos fins de semana]

▶Horário: das 8:30 às 12:00.

▶Local: primeiro andar da prefeitura. Balcão de atendimento do Departamento de Impostos. * Também contaremos com a presença

de um tradutor para o português.

▶Informações: Departamento de Impostos. Encarregado de coleta de impostos (tel: 95-0117).

▶Datas de funcionamento do balcão de consultas nos fins de semana do ano fiscal de 2015:

① 26/4(domingo)	⑥ 30/8(domingo)	⑪ 24/1(domingo)
② 24/5(domingo)	⑦ 27/9(domingo)	⑫ 27/2(sábado)
③ 28/6(domingo)	⑧ 25/10(domingo)	⑬ 28/2(domingo)
④ 26/7(domingo)	⑨ 22/11(domingo)	⑭ 27/3(domingo)
⑤ 29/8(sábado)	⑩ 27/12(domingo)	

Guidance for Tax Payment Held on Holidays

Chiryu city will open a tax guidance counter on holidays for those who can not get our service weekday. The temporal counter will open on the fourth Sunday of every month; however, it will not open on the fourth Sunday in August due to holding a festival. Instead, it will open on the fifth Sunday in August. Besides, in August and February, our service will be available on the fourth and fifth Saturday.

▶Service: 8:30 a.m. - 12:00

▶Venue: The tax payment counter at the first floor of Chiryu city hall

* Interpretation service in Portuguese is available.

▶Inquiries: Tax collecting section at tax payment department (Tel: 95-0117)

▶The Tax Payment Guidance Schedule from April 2015 to March 2016

① April 26, 2015(Sunday)	⑥ August 30(Sunday)	⑪ January 24, 2016(Sunday)
② May 24, 2015(Sunday)	⑦ September 27(Sunday)	⑫ February 27(Saturday)
③ June 28(Sunday)	⑧ October 25(Sunday)	⑬ February 28(Sunday)
④ July 26(Sunday)	⑨ November 22(Sunday)	⑭ March 27(Sunday)
⑤ August 29(Saturday)	⑩ December 27(Sunday)	

4月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～ 午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前 9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等 (要予約))	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	建築課(☎95-0156)
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー (内線202)または経 済課(☎95-0125)
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室 (内線203)または経 済課(☎95-0125)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課(☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	4月20日(月) 午前9時～正午	市役所2階 打合室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
福祉相談 (身体障がい者)	4月19日(日) 午前10時～正午	身体障害者 福祉センター (福祉体育館内)	長寿介護課 施設係 (☎82-5151)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 福祉企画係 (FAX 83-1141)
女性悩み ごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

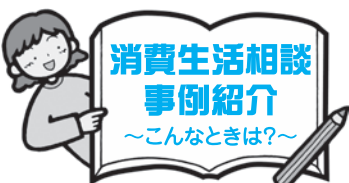
〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談事例】業者Aから突然電話があり「近くにできる老人ホームの入居権の所有者名簿にあなたの名前が載っている。震災にあった人が老人ホームに入れなくて困っているので名義を貸してほしい」と言われた。入居登録をした覚えはないので断ったが、後日、Aの担当者から「Bさんが入りたかったようで、とても喜んで。お金は準備しているし、名義を貸していただいたお礼をしたい」とのこと。断ったはずなのにおかしくないか。

【アドバイス】流行っている詐欺的な手口。名義貸しをしたことによって「あなたの行為は犯罪だ」などと脅され、示談金を要求されたり申込金を請求されたりする事例があります。不審な電話はきっぱりと断りましょう。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時 ▶問合せ 消費生活相談コーナー (内線202)・経済課(☎95-0125)

【西三河県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564 (27) 0999

【中央県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時 ▶☎052 (962) 0999